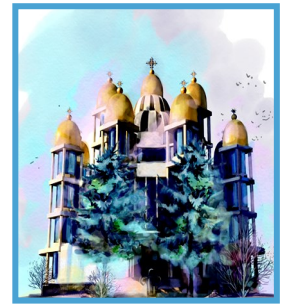




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

21 вересня православні та греко-католики в Україні (а також християни в деяких інших країнах) святкують Різдво Пресвятої Богородиці. Римо-Католицька, Вірменська та більшість Православних Церков світу дотримуються Григоріанського або Неюліанського календаря і відзначають цю подію на 13 днів раніше, тобто 8 вересня. Празник Різдва Богородиці у Східній традиції належить до дванадцяти нерухомих свят.

Цедує старовинне Богородичнесвято, хоча не можна точно означити часу, коли його почали святкувати. Про нього згадують св. Іван Золотоуст, св. Прокл, св. Єпіфан, св. Августин 330, св. Роман Сладкопівець. Перша згадка дійшла з IV ст. Палестинське передання свідчить, що св. Олена, мати імператора Костянтина, збудувала в Єрусалимі храм на честь Різдва Пресвятої Богородиці. У V ст. св. Прокл, патріарх Константинопольський (439-446) також згадує цей празник. На Заході перша згадка також датується V ст., коли Анатолій, єпископ Константинопольський, створив на день Різдва Пресвятої Богородиці стихирі, що співаються до сьогодні.

Про саму подію свята — народження Богородиці Євангеліє не розповідає. Загалом воно подає мало відомостей про Богородицю: нічого не сказано про її народження, молоді літа чи Успіння, Євангеліє навіть не подає імен її батьків. Усю цю інформацію черпають лише з традиції Церкви та апокрифів.

Головне джерело знань про життя Богородиці — це протоєвангеліє Якова, яке написано близько 170-180 років. Ця книга стала підґрунтям для таких свят, як Зачаття св. Анни, Різдво Пресвятої Богородиці, Введення в храм та свята на честь Якима й Анни. Саме з цієї протоєвангелії довідуємося про народження Пречистої Диви Марії від бездітних Якима та Анни, які були нащадками родів Давида та Аарона.

Офіційне затвердження свята Різдва Пресвятої Богородиці у Візантійській Церкві, як пише у книзі «Пізнай свій обряд» о. Юліан Катрій, приписують

NATIVITY OF THE MOTHER OF GOD

On Sept. 21st both Orthodox and Greek Catholics in Ukraine celebrate the Nativity of the Holy Mother of God. Roman Catholics, Armenians and the majority of Orthodox churches that follow the Gregorian Calendar celebrate this Feast 13 days earlier (Sept. 8th). In Eastern tradition, the feast of the Nativity of the Holy Mother of God is the first of the Twelve Great Feasts of the fixed cycle.



In spite of being an ancient Theotokian feast, it is hard to determine exactly when the church actually began celebrating it. Among those who made mention of this feast were St. John Chrysostom, St. Proclus, St. Epiphanius, St. Augustine and St. Romanos the Melodist. The first mention of the feast dates

back to the 4th century in the Palestinian archives which states that St. Helena, the mother of Constantine the Great, built the Church of the Nativity of the Holy Mother of God in Jerusalem. In the 5th century St. Proclus, Archbishop of Constantinople (439-446), mentioned the holiday. In the west, also in the 5th century, Anatolius, Patriarch of Constantinople (449-458) composed stikhera for the feast of the Nativity of the Holy Mother of God that are still sung today.

The Holy Gospel does not make reference to the birth of the Mother of God. It provides scant information about the early years: nothing is said of her birth, childhood or Assumption. Nowhere does it give the names of her parents. All the historical information that we have comes from church tradition and apocrypha.

The main source of knowledge about the life of the Mother of God is the Protoevangelium of James written in the 2nd century. This book laid the foundation for the celebration of such feasts as the Immaculate Conception, Nativity of the Theotokos and the Introduction into the Temple. From this book, we learn of the birth of the Holy Virgin Mary into the childless family of Joachim and Anna, the descendants of David and Aaron.

According to Fr. Julian Katrij's "Know Your Rite", the feast of the Nativity of the Theotokos was officially estab-

кесарю Маврикієві (582-602). Тільки згодом зі Сходу празник Різдва Пресвятої Богородиці перейшов на Захід, спочатку у VII ст. до Риму, а потім поширився на всю латинську Церкву. Дату 8-го вересня обрали тому, що саме в цей день виповнювалося 9 місяців від зачаття Пречистої Діви Марії в лоні св. Анни, а також тому, що саме цього дня мало бути посвячення храму в її честь у Єрусалимі.

Загалом, церковна традиція, зазвичай, не згадує дня народження святих, говорить тільки про день їхньої смерті, як початку небесного життя. Проте є два винятки – це Марія та Іван Хреститель. Таке рішення обґрунтоване тим, що саме ці дві людини займають особливе значення у плані спасіння, у ділі приготування дороги для земного приходу Божого Сина. Тому їх народження є подією всесвітнього масштабу. Народження Марії стало знаком прощення первородного гріха, запорукою звільнення, що знову відкрило перед людиною двері до вічного життя.

(Джерело https://risu.org.ua/index/all_news/culture/religious_holidays/64538)

lished in the Byzantine Church by Caesar Mauritius (582 -602). Later, the feast moved west. First to Rome in the 7th century and then spread throughout the entire Latin Rite Church. There were two reasons for choosing the date of Sept. 8th: it was the ninth month after the Immaculate Conception by St. Anna and the day the church built in honor of the Theotokos was to be opened and blessed in Jerusalem.

In general, church tradition does not mention the date of birth of saints, instead it commemorates the date of their death as the beginning of their heavenly lives. There are, however, two exceptions: Mary and John the Baptist. This distinction is justified by the fact that these two people are of special importance in the plan of salvation and in preparing the road for the earthly advent of the Son of God. Therefore, their birth is an event of global significance. The birth of Mary became a sign of forgiveness of original sin and a pledge of deliverance which would reopen the door to eternal life for mankind.

(Taken from - https://risu.org.ua/en/index/all_news/culture/religious_holidays/64538)

МІСІЙНОГО ІНСТИТУТУ ЕПАРХІЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

«Служіть один одному, кожен тим даром, що його прийняв, як добрі домоуправителі різноманітної Божої благодаті». 1 Пт. 4:10



Якщо хтось має дар навчання та лідерства, то для нього є катехитична програма та програма лідера християнських спільнот. На цій програмі Ви можете навчитися як працювати з дітьми, з молоддю, подружніми парами, старшими людьми, як організовувати різні християнські заходи. Якщо Ви відчуваєте в собі покликання для служіння в храмі на богослужіннях і служіння людям, може вибрати програму навчання для дияконів. Кого Господь наділив голосом і слухом, і він хоче цим даром послужити в Церкві, то може вибрати програму для Дяків-співців, щоб вдосконалити свої таланти і прославляти Господа завдяки своєму співу. Як хтось захоче і, звичайно, зможе, то буде можливість навчатись одразу на двох або ж на всіх трьох програмах.

Навчання триватиме чотири роки. За цей час будуть викладені 20 загальних дисциплін, як також, будуть ще предмети, які безпосередньо стосуються напрямку, який Ви оберете. Навчання буде відбуватись онлайн. Всі учасники програми, перед зустрічами, будуть отримувати відповідні матеріали, які потрібно буде заздалегідь прочитати, переслухати(аудіо) або переглянути(відео). Такий формат буде для того, щоб онлайн зустрічі відбувались у вигляді семінарів, а не лекцій. Якщо будуть виникати труднощі в учасників з програмою навчання, то старатимемось, в міру можливостей, шукати індивідуальний підхід. **Найголовніше в програмі Місійного інституту не лише подана інформація, але формація в місійному дусі кожного з учасників.**

Для отримання додаткової інформації про цю чотирирічну програму перейдіть на наш веб-сайт stjosephukr.com або відвідайте

MISSION INSTITUTE ST NICHOLAS EPARCHY

As good stewards of the manifold grace of God, each of you should use whatever gift he has received to serve one another. 1 Pet. 4:10

If you have a gift for teaching and leadership, then you might consider to join the catechetical and Christian community leadership program - within the program, the individual can learn how to educate children, young adults, newly-married couples, seniors, and how to organize various Catholic events. If one feels the calling of vocation, then that person might choose a Deacon training program. If one feels that God has endowed him or her with a good voice and hearing - then he or she can choose a program for cantors to perfect his or her talent and praise the good Lord through singing, but also there is a possibility to study in two or all three programs at once.

The curriculum will last for four years – during this time 20 foundation courses will be covered as well as subjects which are related to the core courses of your field of study. The education will be based online. All students of the program will receive relevant material that must be read, listened to, and viewed in advance – this will create a better understanding of the material to be covered during the lecture. **The most important aspect of the Mission Institute is the takeaway after the courses are completed.**

For more information about this 4 year program, go to our website stjosephukr.com

CATECHETICAL SUNDAY

September 20, 2020

Christ, the Heavenly Bread

(St. Cyprian of Carthage)

Each year the Eastern Catholic Eparchial Directors of Religious Education (ECED) prepare and distribute resource materials to our parishes for Catechetical Sunday.

In his Lectures entitled, *Jerusalem Catechesis*, St. Clement of Alexandria reminds us. “*From the very beginning of Christian history, holy men and women have reflected on Christ’s presence in the Holy Eucharist. They taught the sacred transformation that occurs in the Eucharistic Liturgy is a sign and a cause of the transformation that should occur in the lives of all those who receive this Mystery.*”

Here is the first of the monthly reflections.

SEPTEMBER REFLECTION

THE TREE OF LIFE & THE HOLY EUCHARIST

By Fr. Hezekias Carnazzo



What does the Bible teach regarding the Holy Eucharist? Why is it that Jesus teaches us that we must eat his flesh and drink his blood in order to have eternal life?

In order to understand our Lord’s words in the Gospel of John, that we must “eat [his] flesh and drink [his] blood,” it is necessary that we reflect on the plan of God in the beginning, the plan of God for man as he placed him in the Garden of Eden (Jn. 6:53). What was this plan? Recall, that God planted two trees in the midst of the Garden, the Tree of Knowledge of Good and Evil, and the Tree of Life (cf. Gen 2:9). God instructed Adam and Eve not eat from the Tree of Knowledge, for in the day that they ate of it, God warned, they would surely die (cf. Gen 2:17), but of the Tree of Life, man could freely eat, and through eating of it, man would receive “eternal life,” that is, the life of God (cf. Gen. 2:16, 3:22).

It was God’s plan to share his own life with his creation, and in the Tree of Life, God offered to man a communication, a participation, in the fullness of divinity. It was God’s plan in the Garden of Eden for man to eat the Life of God by way of a created material tree. But Adam and Eve traded life for death and forsook the great gift of the Tree of Life. They ate from the Tree of Knowledge in disobedience to God’s command and discovered, to their misery, the curse of death. The Sacred Scriptures tell us that man was cast forth from the Garden of Eden for one reason, “lest he put forth his hand and take also from the Tree of Life, and eat, and **live forever**” (Gen 3: 22).

Saint Ephrem the Syrian explains, ‘If man had eaten from the tree of life in the state of fallen human nature, it would have made that state eternal, and man would have lived eternally in death, separated from his God.’ Thus, God in his mercy separated man from his source of salvation, the Tree of Life, because what was made good for man had, through disobedience, become his downfall. But God does not change, and thus his plan remains for mankind to share in his own eternal life, through the tree of life.

In the fullness of time, God sent his only Son to save the world and restore man to his original state. It is to be expected, therefore, that we find on the lips of the One who was sent to reverse the curse of the Fall the words of our salvation ‘eat, and you will **live forever**’ (cf. Jn 6:48-59). On the mountain of Calvary, God devised a way to replant the Tree of Life and hanging upon that tree, the tree of the cross, we behold the fruit of our salvation, the flesh of the Son of God. In the Orthodox Catholic Church, the “Tree of Life” is planted in the midst of the Garden of the Faithful and each Divine Liturgy the people of God eat from this tree for their eternal salvation.

Let us approach with fear of God, with faith and with love and come to the Giver the Life and receive the fruit of the Tree of Life and eat our salvation in the Garden of the Most High.





ДУШПАСТІР СХОДУ

Священномученик Олексій Зарицький народився 17 жовтня 1912 року в с. Більче на Львівщині. У 1931-1934 рр. навчався у Львівській Богословській Академії. Священнічі свячення отримав з рук Митрополита Андрея (Шептицького) в 1936 р. Тривалий час душпастирював у с. Струтині біля Золочева, заслуживши надзвичайну прихильність парафіян. У 1948 р. був засуджений на 8 років ув'язнення в таборах Сибіру й Казахстану за відмову перейти на православ'я. Після реабілітації в 1957 р. кілька разів навідувався в Галичину, але знову вертався на Схід. Серед нелюдських обставин отець мав широке поле для пастирського служіння людям на чужині. Він невтомно опікувався не лише українцями, але й поляками, німцями, росіянами, греко- і римо-католиками. Відвідував на засланні Митрополита Йосифа (Сліпого). Вдруге був позбавлений волі на два роки за "волокітство". Опікун дітей, молоді, бідних, назавжди залишився в пам'яті людей прикладом втілення в життя заповідей любові до Бога і ближнього.

Помер як мученик за віру 30 жовтня 1963 р. у Карагандинському таборі Долинка. Його тлінні останки у 1990 р. перепоховано в с. Рясна-Руська біля Львова.

" То було в 1957 році під час Великого посту, на Квітну неділю. На нього чекало майже ціле село. Хоч були люди, які ходили до православної церкви, але вони не сповідалися, чекали... І дочекалися. Коли ми дали знати людям, що є о. Зарицький, всі прийшли до нас, щоби висповідатися. Сповідь почалася від вечора і тривала майже до ранку. Над ранком отець відправив Службу Божу. Дуже багато людей скористало: і молодих, і дорослих. Вони брали шлюби, хрестили дітей. Отець Зарицький був з нами ціле літо. А 21 вересня він мусів від'їхати назад до Караганди, мусів вернутися, бо і там на нього чекали..."

З інтерв'ю с. Констанції (Сенюк)

PASTOR OF THE EAST

Priest and martyr Father Oleksii Zarytskyi was born in 1912 in the village of Bilche, in the L'viv District. From 1931 to 1934 he studied at the L'viv Theological Academy. He was ordained to the priesthood by Metropolitan Andrey (Sheptytsky) in 1936. During his ministry in the village of Strutyna near Zolochiv he gained the special favor of his parishioners. In 1948 he was sentenced to 10 years' imprisonment in the camps of Siberia and Kazakhstan for refusing to convert to Orthodoxy.

After his rehabilitation in 1957, he returned to western Ukraine a number of times but again returned to the east. Amid inhuman conditions Father Zarytskyi had a wide field for pastoral ministry to people in a foreign land. He tirelessly took care not only of Ukrainians but Poles, Germans, Russians, Greek and Roman Catholics. He visited Metropolitan Josyf (Slipyj) in exile.

Father Zarytskyi was sentenced a second time: two years for "vagrancy." The guardian of children, youth, the poor, he will forever remain in people's memory an example of the embodiment in life of the commandments to love God and neighbor. He died a martyr for the faith on October 30, 1963, in a labor camp in a village in Karaganda. His mortal remains were reburied in 1990 in the village of Riasna-Ruska near L'viv.

"That was in 1957 during Lent, on Palm Sunday. Almost the whole village was waiting for him. There were even people who went to the Orthodox Church, who hadn't made their confession; they were still waiting ... And they waited until he came. When we told them that Father Zarytskyi was here, everyone came to us to confess. Confessions started in the evening and lasted almost to the morning. At dawn Father Zarytskyi celebrated the Divine Liturgy. Very many people took advantage of the opportunity: young and old. They got married, children were baptized. Father Zarytskyi stayed with us the whole summer. But on September 21 he had to leave for Karaganda; he had to return because they were waiting for him there"

- From an interview with Sister Konstancia (Seniuk)



ДИСКРЕТНИЙ "ПІДПІЛЬНИК"

DISCRETE MEMBER OF THE UNDERGROUND

Священномученик Симеон (Лукач) народився 7 липня 1893 р. у с. Старуня на Станиславівщині. У 1919 р. закінчив Духовну семінарію в Станиславові і був висвячений на священика. У грудні 1920 р. його призначили викладачем морального богослов'я в семінарії, де він раніше навчався. Архиерейські свячення таємно прийняв весною 1945 р., перед арештом Владики Григорія (Хомишина). 26 жовтня 1949 р. був заарештований органами МДБ. Після винесення вироку у серпні 1950 р. - 10 років ув'язнення - виконував каторжну працю на лісозаготівлі в таборі Красноярського краю. 11 лютого 1955 р. був звільнений і повернувся до рідного села. У липні 1962 р. його заарештували вдруге і засудили на 5 років у колонії суворого режиму. У часі допитів виявив незламну стійкість, дискретність і вірність Католицькій Церкві. У березні 1964 р. через критичний стан здоров'я - туберкульоз легенів, був перевезений до рідного с. Старуня.

Помер 22 серпня 1964 р. як мученик за віру.

" Я відправляв Службу Божу на квартирі і по декотрих хатах. Тут бували учасники від одної особи до тридцяти осіб... Також уділяв хрещення і вінчання... Однак совість не дозволяє мені згадати імен, щоби з моєї причини не терпіли ті люди, що шукали в мене духовної послуги. Я ділав у добрій вірі, що служу Божій справі, тому наразився на небезпеку попасти в колізію з державним законом. Оскільки держава признає мене винним, сам хочу нести відповідальність".

З автобіографії у судовій справі, написаній після арешту 1949 р.

Bishop and martyr Semeon (Lukach) was born on July 7, 1893, in the village of Starunia, Ivano-Frankivsk District. In 1913 he entered the seminary. He finished the seminary in Ivano-Frankivsk and was ordained a priest in 1919. In December 1920 he was appointed professor of moral theology at the seminary where he had earlier studied. He secretly received episcopal ordination in the spring of 1945 before the arrest of Bishop Hryhorii (Khomysyn). On October 26, 1949, he was arrested by the Soviet secret police. Sentenced in August 1950 to 10 years of imprisonment, he carried out hard labor in a lumber camp in Krasnoyarsk. He was freed on February 11, 1955, and returned to his native land. In July 1962 he was arrested for a second time and was sentenced to five years in a severe colony. During his interrogations he showed his unbroken perseverance, discretion and faithfulness to the Catholic Church. In March 1964 because of his critical condition, tuberculosis of the lungs, he was taken to his native village, Starunia.

He died a martyr for the faith on August 22, 1964.

"I celebrated divine liturgy in an apartment and in a few houses. From one to 30 people took part in the services I also baptized and celebrated marriages But conscience does not allow me to mention their names, so that my mistake will not cause those people who sought spiritual help from me to suffer. I acted in good faith, serving God's will, so I was in danger of colliding with state laws. If the state finds me guilty, I myself will take the responsibility."

- From the autobiography in the court case written after his arrest in 1949.

“TASTE OF UKETOBERFEST”

Due to Covid-19 our Annual Uketoberfest Festival was cancelled and we all miss the music, the dancing and the GREAT FOOD! Nothing can replicate the feeling Uketoberfest gave you, but we would like to try with “Taste of Uketoberfest”! On Sunday, October 4th, our Brotherhood and Sisterhood are offering as “take out” some of Uketoberfest’s tastiest dishes – shish-ka-bob, potato varenyky and chebureky. The “Taste of Uketoberfest” will only take place **one day**, so plan to join us on Oct 4th!

«СМАК ЮКТОБЕРФЕСТУ»

Через Covid-19 ми змушені були відмінити наш щорічний фестиваль Юктоберфест і тому нам всім так бракує музики, танців, а найбільше – СМАЧНЕЗНИХ СТРАВ! Звичайно, ніщо не зможе відтворити того духу свята, який дарував нам Юктоберфест, але ми спробуємо нагадати його собі через «Смак Юктоберфесту»! У неділю, 4 жовтня, наше Братство і Сестринство пропонуватимуть (на замовлення) деякі з наших «фірмових» страв – шашлики, вареники з картоплею і чебуреки. «Смак Юктоберфесту» триватиме лише **один день**, тому поспішіть приєднатися до нас 4 жовтня!

САДОЧОК “АНГЕЛЯТКО”

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку “Ангелятко” 2020-2021. Заняття відбуваються з понеділка по четвер з 9:30 ранку до 12:30 по полудні, з вересня до травня. Дітей можна записати на 2, або 4 дні в тиждень. Форми для реєстрації можна заповнити в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-625-4805.

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ ДО ПЕРШОЇ СВ. СПОВІДІ

Набираємо дітей віком від 8 років, які планують приступити до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя у 2020-2021 році. Форми для реєстрації дитини можна взяти в канцелярії церкви св. Йосифа. Заняття розпочнуться у жовтні; точну дату ми повідомимо батькам згодом на електронну пошту.

REGISTRATION FOR FIRST CONFESSION HOLY COMMUNION

We are signing up children from the age of 8 who plan to participate in the First Confession and Solemn Holy Communion in 2020-2021. Forms for registration can be picked up in the parish office. Classes will begin in October; we will notify parents of the exact date later by e-mail.

ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У **середу, 23 вересня, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні** ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY...

We will be making pyrohy on Wednesday, Sept 23, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ ДАТУ - СПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ УГКЦ

Банкет єдності і вдячності - 18 жовтня 2020 року. Більше інформації згодом.

SAVE THE DATE - UKRAINIAN EPARCHY OF ST. NICHOLAS

Banquet of Gratitude and Unity - Oct18, 2020. More information to follow.

Sunday Sept 27th intentions continued from page 7

SUN, SEPT 27TH - MARTYR CALLISTRATUS (G)

EXALTATION OF THE HOLY CROSS (J)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish; In memory: +Fr Tom 9yrs; +Nicholas Bereza (*Bereza Family*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for Halyna who suffers with cancer; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; Pray for health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymylian, Lyudmyla, Yuriy

11:30 – Pray for the youth of the parish; Health: Dr. George Podluskyy; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



INTENTIONS

SUN, SEPT 20TH - MARTYRS & CONFESSORS MICHAEL & THEODORE; GREAT MARTYR OSTAP ;

SUN AFTER THE EXHALTATION (G)

MARTYR SOZON; SUN BEFORE THE EXALTATION OF THE CROSS;

FOREFEAST OF THE NATIVITY OF BLESSED VIRGIN MARY (J)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish; Pray for health: Hanna, Franc, Nadiya, Taras, Mykhailo, Oksana, Maria, Volodymyr, Anastasia, Nataliya, Oleh; In memory: +Katerina & Michael Wolczanski, Jr., +Anna Kucan

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health and blessing for Marta Sharay (Irene Szymanskyj); Health for Petro, Anna, Olenka; Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; Pray for Halyna who suffers with cancer

11:30 – Pray for the youth of the parish; Pray for health: Roman Urytsky; Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MON, SEPT 21ST - APOSTLE CODRATUS; LEAVE TAKING OF EXHALTATION (G)

NATIVITY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (J)

9:00 AM – In thanksgiving (*Durbak Family*); Health & many more years for Andriy D; Pray for health: Roman Urytsky; Pray for Halyna who suffers with cancer

6:30 PM – Pray for the health expectant mothers;

TUES, SEPT 22ND - HIEROMARTYR PHOGAS, PROPHET JONAH (G)

ANCESTORS OF GOD, JOACHIM & ANNA (J)

9:00 AM - Pray for health: Roman Urytsky; Pray for Halyna who suffers with cancer

WED, SEPT 23RD - CONCEPTION OF ST JOHN THE BAPTIST (G)

MARTYRS MENODORA, METRODORA & NYMPHODORA (J)

9:00 AM – Pray for health: Roman Urytsky; Pray for Halyna who suffers with cancer

THUR, SEPT 24TH - PROMARTYR THEKLA (G)

VENERABLE THEODORA OF ALEXANDRIA (J)

9:00 AM - Pray for health: Roman Urytsky; Halyna who suffers with cancer; In memory: +Bohdan Krutiak, 3years (*Maria Krutiak*)

FRI, SEPT 25TH - VENERABLE EUPHROSINE OF ALEXANDRIA (G)

HIEROMARTYR AUTONOMUS; LEAVE-TAKING OF THE NATIVITY OF BLESSED VIRGIN MARY (J)

9:00 AM - Pray for health: Roman Urytsky; In memory: +Bohdan Szymanskyj, Anniversary (*wife Irene*)

SAT, SEPT 26TH - REPOSE OF ST JOHN THE THEOLOGIAN (G)

HIEROMARTYR CORNELIUS; FOREFEAST OF EXALTATION ; SATURDAY BEFORE THE EXALTATION (J)

9:00 AM - Pray for health: Roman Urytsky; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; In memory: +Fr. Tom Glynn (*I Szymanskyj*); +Elaine, +Maria, +Vasyl, +Anna, +Anastasia, +Ivan, +Kateryna, +Anna, +Mykhailo, +Halyna, +Ivan, +Yaryna, +Anastasia, +Ivan, +Ihor, +Varvara, +Kateryna, +Bonifatij, + Mykola, +Ivan, +Hanna, +Volodymyr, +Natalka, +Bohdan, +Mykola, +Bohdan, +Natalia, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro, +Volodymyr;

5:00 PM - Vespers

Intentions for Sunday September 27th are continued on page 6



CANDLES FOR SEPTEMBER 2020

Memorial Candles

- * In loving memory of Stepan Seneta (*Seneta Family*)
- * In loving memory of Joseph Hajduk (*Family*)

Perpetual Oil Lamp

- * In loving memory Anna Wizniak (*Irene Maksym*)

Lady of Hoshiw Shrine

- * As 2020 begins to wind down, help us remember we belong in eternity

* Available

* Mother of God Shrine

- In loving memory of Dackiw, Crowhurst,

Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

- * In loving memory of Bohdan Durbak (*Family*)

* Available

Mother of God

- * Nurture the love in our hearts

* Available

St. Joseph the Betrothed

- * Help Dad to provide the emotional security their kids need.

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

- * Guide us through the political, social and religious turmoil of our times

* Available

Our Lady of Protection

- * Health for Dylan (*Emily*)

* Available

KEEP IN YOUR PRAYERS:

- Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, Halyna, Ruslan members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!
 Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в
 церковній канцелярії **тел: 773 625 4805.**

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!
 Parish membership forms are available at our church
 office, telephone number: 773 625 4805.

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ -
 LITURGICAL SCHEDULE**

У Неділю - Sundays:

8:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
 англійською/ in English
 9:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
 українською/ in Ukrainian
 11:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
 для молоді/Children's

У Свята - Holy Days:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
 6:30pm Св. Літургія/Divine Liturgy

Надвечір'я Свят - Eve of Feasts:

6:30pm Велика Вечірня з Лїтїєю
 Great Vespers, Litia

Під час тижня - During the week:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
 в церкві/in church

У Суботу - Saturdays:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
 в церкві/in church
 5:00 pm вечірня/Vespers

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

*Просимо повідомити парафіяльних отців про
 потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.*

VISITATION OF THE SICK

*Please contact our parish clergy when a family member
 requests a hospital or home visitation.*

REMEMBER US IN YOUR WILL

*You can leave a lasting legacy to benefit future genera-
 tions! Please remember St. Joseph Parish when creating
 your will. Your good works will continue after you have gone
 home! Please contact the office for information.*

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

*Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо
 майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про
 парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту.
 Ваші добрі справи будуть продовжуватися після
 повернення додому до вічного життя! Якщо вас
 зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися
 до нашої канцелярії.*

phone: 708-547-5491



**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
 РОЗРАХОВУВАТИ
 НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**

Станьте членом
 Кредитівки,
 яка підтримує
 Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
 CHICAGO IL 60656
 TEL 773-589-0077
 FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

NEW TRUCKS AND TRAILER **HIRING MUST BE 21 YEARS OLD**

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

MGL

ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВРАЦІ!

847-621-3399 x 3

Muzyka & Son
 Funeral Home and Cremation Services
 SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
 FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
 5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
 (773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



**Alexandra
 FOODS**

Найкращі вареники
 домашнього приготування в
 покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
 грибами задовільнять
 бажання навіть
 найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
 Park Ridge, IL 60068
 773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
 services to Chicago for over 19 years!

**Laura Golub
 Attorney at Law**

**AUTO ACCIDENTS & DUI
 WORKERS COMPENSATION**

**(847) 808 - 9500
 www.lauragolub.com**

VO

5050 N. CUMBERLAND AVE.
 NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
 Volodymyr 773-600-2727
 dolynko@gmail.com